

2. Soc 3983.14

ЗАПИСКИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ

MÉMOIRES

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES DE ST.-PÉTERSBOURG.

VIII^e SÉRIE.

ПО ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКОМУ ОТДѢЛЕНЮ

CLASSE HISTORICO-PHILOLOGIQUE.

Томъ III. № 3.

Volume III. № 3.

ГРЕЧЕСКІЙ ТЕКСТЪ

ЖИТІЯ

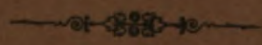
СОРОКА ДВУХЪ АМОРІЙСКИХЪ МУЧЕНИКОВЪ

по рукописи Парижской Национальной Библиотеки № 1534

ИЗДАТЕЛЬ

А. Васильевъ.

(Доложено въ засѣданіи Историко-филологическаго отдѣленія 23 септѣбря 1898 г.).



С.-ПЕТЕРБУРГЪ. 1898. ST.-PÉTERSBOURG.

Продается у комиссіонеровъ Императорской Академіи Наукъ:

- Н. Н. Глазунова, М. Эггера и Коми. и К. Л. Рикера въ С.-Петербургѣ,
- Н. П. Карбасникова въ С.-Петербур., Москвѣ и Варшавѣ,
- Н. Я. Оглоблина въ С.-Петербургѣ и Кіевѣ,
- М. В. Клекина въ Москвѣ,
- Н. Камиса въ Ригѣ,
- Фоссъ (Г. Гессель) въ Лейпцигѣ.

Commissionaires de l'Académie IMPÉRIALE des Sciences:

- J. Glasounof, M. Eggers & Cie. et C. Ricker à St.-Pétersbourg.
- N. Karbasnikof à St.-Pétersbourg, Moscou et Varsovie,
- N. Oglöblin à St.-Pétersbourg et Kief,
- M. Klukine à Moscou,
- N. Kummel à Riga,
- Voss' Sortiment (G. Haessel) à Leipzig.

Цена: 40 к. — Prix: 1 Mk.



ЗАПИСКИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ

MÉMOIRES

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES DE ST.-PÉTERSBOURG.

VIII. SÉRIE.

ПО ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКОМУ ОТДѢЛЕНІЮ | CLASSE HISTORICO-PHILOLOGIQUE.

Томъ III. № 3.

Volume III. № 3.

ГРЕЧЕСКІЙ ТЕКСТЪ

ЖИТІЯ

СОРОКА ДВУХЪ АМОРИЙСКИХЪ МУЧЕНИКОВЪ

по рукописи Парижской Национальной Библиотеки № 1534

ИЗДАЛЪ

А. Васильевъ.

(Должено въ засѣданіи Историко-филологическаго отдѣленія 23 сентября 1898 г.).



С.-ПЕТЕРБУРГЪ. 1898. ST.-PÉTERSBOURG.

Продается у комиссіонеровъ Императорской
Академіи Наукъ:

Н. Н. Глазунова, М. Эггера и Комп. и К. Л.
Риккера въ С.-Петербургѣ,
Н. П. Карбасникова въ С.-Петерб., Москвѣ и
Варшавѣ,
Н. Я. Оглоблина въ С.-Петербургѣ и Кіевѣ,
М. В. Кляукіна въ Москвѣ,
Н. Киммеля въ Ригѣ,
Фоссъ (Г. Гессель) въ Лейпцигѣ.

Commissionaires de l'Académie Impériale
des Sciences:

J. Glasounof, M. Eggers & Cie. et C. Ricker à
St.-Petersbourg.
N. Karbasnikof à St.-Petersbourg, Moscou et
Varsovie,
N. Oglobline à St.-Petersbourg et Kief,
M. Klukine à Moscou,
N. Kummel à Riga,
Voss' Sortiment (G. Haessel) à Leipzig.

Цена: 40 к. — Prix: 1 Mk.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, 1898 г. Непремѣнный секретарь, Академикъ *Н. Дубровский*.

ТИПОГРАФІА ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лин. № 12.

Греческій текстъ

жизнѣ

СОРОКА ДВУХЪ АМОРІЙСКИХЪ МУЧЕНИКОВЪ

по рукописи Парижской Национальной Библиотеки № 1534.

Продолжительныя войны византійскаго императора Теофила (829—842 г.) съ арабами окончились завоеваніемъ послѣдними его родного города Аморіи, откуда, какъ извѣстно, происходила царствовавшая въ то время въ Византіи аморійская династія. Въ 838 году пала Аморія. Халифъ Мутасимъ разграбилъ ее, одну часть жителей истребилъ, другую увелъ въ плѣнъ. Въ числѣ плѣнныхъ находилось много знатныхъ грековъ: патрицій Теофилъ, стратеги Мелиссинъ и Аэцій, протоспаорій евнухъ Теодоръ Кратеръ, турмархъ Каллистъ, друнгарій Константинъ, Вассой *δρομεύς* и многіе другіе. Исторія ихъ семилѣтняго пребыванія въ плѣну у халифа и ихъ мученическая кончина послужили темою для весьма распространеннаго разсказа о сорока двухъ аморійскихъ мученикахъ.

Свѣдѣній объ ихъ судьбѣ можно достаточно найти, какъ въ печатныхъ, такъ и въ рукописныхъ еще не изданныхъ источникахъ.

Изъ печатныхъ источниковъ надо на первомъ планѣ поставить «*Βίος καὶ ἀδελφικὸς τῶν ἁγίων τεσσαρακονταδύο μαρτύρων*», произведеніе, написанное современникомъ этого событія Эводіемъ¹⁾, который подробно разсказываетъ о пребываніи плѣнныхъ въ темницѣ, о неоднократныхъ, но безуспѣшныхъ попыткахъ халифа черезъ своихъ приближенныхъ склонить ихъ къ отпаденію отъ православной вѣры, о преніяхъ между посланными халифа и греками, изъ которыхъ особенно много говорилъ Вассой. Такъ прошло

1) Греческій текстъ напечатанъ въ *Acta Sanctorum*, 1668, Martii I, p. 887—893; тамъ-же и латинскій переводъ, p. 457—466. О текстѣ Эводія еще раньше этого изданія зналъ Алляцій. См. L. Allatii De Symeonum scriptis diatriba, Parisiis 1664, p. 113.

семь лѣтъ ¹⁾. Наконецъ, пятого марта пришелъ въ темницу греческій измѣнникъ, предавшій халифу Аморію, по имени Βοώδης ²⁾, и, объявивъ, что на слѣдующій день назначена казнь, черезъ Константина хотѣлъ повліять на остальныхъ плѣнныхъ. Эта попытка также окончилась неудачей, и всѣмъ сорока двумъ плѣннымъ 6-го марта на берегу Евфрата у города Самарры ³⁾, въ то время резиденціи аббасидскихъ халифовъ, были отрублены головы. Казнь происходила во время правленія въ Византіи Теодоры ⁴⁾.

Какъ видно изъ этого изложенія, Эводій не обозначилъ точно года, опредѣляя день казни. Но вѣрный годъ получается изъ указанія житія на семилѣтнее пребываніе плѣнныхъ среди арабовъ послѣ взятія Аморіи. Последнее было въ 838 году; поэтому для смерти мучениковъ мы имѣемъ 845 годъ, который вполне подтверждается издаваемымъ нами греческимъ текстомъ ⁵⁾.

Разсказъ Эводія послужилъ источникомъ подробному изложенію этой исторіи у Продолжателя Теофана ⁶⁾. Объ убіеніи сорока двухъ аморійскихъ мучениковъ упоминаетъ житіе императрицы Теодоры ⁷⁾. Краткій разсказъ объ убіеніи плѣнныхъ можно найти у Продолжателя Георгія Амартола ⁸⁾. Въ такъ называемой хроникѣ Симеона Магистра разсказъ подробнѣе: здѣсь сообщается, что послѣ казни плѣнныхъ былъ казненъ и греческій измѣнникъ Βοοδίτζης, и, въ то время какъ брошенные въ рѣку тѣла сорока двухъ мучениковъ оставались на поверхности воды, тѣло измѣнника было разорвано и съѣдено крокодилами ⁹⁾. Генесій даетъ лишь краткое упоминаніе о томъ, что нѣкоторые изъ плѣнныхъ патриціевъ и другихъ должностныхъ лицъ были казнены ¹⁰⁾. Позднѣйшіе компиляторы Кедрицъ и Зонара, упоминая о плѣнѣ, ничего не говорятъ о казни ¹¹⁾. Краткое упоминаніе о мученическомъ вѣнцѣ сорока двухъ плѣнныхъ безъ именъ находится въ позднѣйшей стихо-

1) Evodius l. I. p. 890 § 27: ἐπτά μὲν οὖν ἔτεσιν ἐγκατάχλειστοι ὄντες.

2) Это имя, производимое отъ греческаго слова βοῦς, находится съ различной орфографіей почти во всѣхъ византійскихъ и даже въ нѣкоторыхъ арабскихъ источникахъ.

3) Evodius l. I. p. 892 § 36: ὅτε οὖν πλησίον ἤλθον τοῦ ποταμοῦ Εὐφράτου (περὶ αὐτὸν γὰρ τὸ Σάμαρα ἢ μεγάλη πόλις αὐτοῦ κατοικεῖται).

4) Evodius l. I. p. 892 § 35: γυνὴ γὰρ τῆς Ῥωμανίας σήμερον βασιλεύει, ἣ οὐ δυνήσεται ἀντεπιτεῖν τῇ κελεύσει τοῦ μεγάλου πρωτοσυμβούλου.

5) Муральтъ неправильно относитъ это событіе къ 5-му марту 846 года. Muralt, Essai de chronographie byzantine, p. 429.

6) Contin. Theoph. p. 132—134. См. Hirsch, Byzantinische Studien, Leipzig 1876, S. 206.

7) Regel, Analecta byzantino-russica, Petropoli 1891, p. 9. Тотъ же греческій текстъ мы находимъ въ *Oratio Historica in festum restitutionis imaginum*. См. Combefisius, Bibliothecae patrum novum auctarium, T. II, Parisiis 1648, p. 722.

8) Georg. Hamart. ed. Muralt, p. 713 = Leo Gramm. p. 224 sq.

9) Sym. Magist., ed. Bonn. p. 638—640.

10) Genes. p. 65.

11) Cedr. II p. 137. Zonaras, ed. Dindorf. v. III p. 417, l. XV, c. XXIX.

творной хроникѣ Ефрема ¹⁾. Небольшую замѣтку съ упоминаніемъ имени одного лишь Константина можно найти въ менологіи Василія ²⁾.

На основаніи этого матеріала уже давно болѣе или менѣе краткій рассказъ о судьбѣ аморійскихъ мучениковъ вошелъ въ составъ общихъ историческихъ трудовъ.

Краткое упоминаніе о самомъ фактѣ плѣна и смерти мучениковъ мы находимъ въ Церковной Лѣтописи кардинала Баронія ³⁾. Этимъ трудомъ и менологіемъ Василія пользовался для своего календаря въ прошломъ столѣтіи Ассемани, который зналъ и объ изданіи житія Болландистами ⁴⁾. Подробно изложена судьба мучениковъ у Лебо ⁵⁾, кратко у Финлея ⁶⁾.

Извѣстный своими сооруженіями императоръ Василій Македонянинъ выстроилъ среди прочихъ церквей во дворцѣ «Источника» (ἐν ταῖς Πηγαῖς) за Золотыми воротами храмъ во имя 42 аморійскихъ мучениковъ ⁷⁾.

Здѣсь считаемъ не лишнимъ упомянуть о рассказѣ, содержащемъ аналогичныя черты съ житіемъ сорока двухъ мучениковъ, который мы заимствуемъ у армянскаго историка X вѣка Моисея Каганкатваци.

Въ концѣ 852 года, т. е., во время близкое къ нашему рассказу, исполнилось опредѣленное наказаніе за наши грѣхи, говоритъ историкъ. Вѣрующіе князья армянскіе и агванскіе, схваченные и скованные таджиками (арабами), удалены были отъ домовъ своихъ и противъ своей воли отправлены въ Багдадъ; тамъ терзали ихъ беззаконники, принуждая оставить вѣру. Многіе изъ нихъ измѣнили своей вѣрѣ. Но блаженный Шапухъ Арцруни и другой избранный мужъ изъ знатныхъ армянъ предпочли мученическую смерть суетной жизни.

Тогда халифъ приказалъ ихъ въ желѣзныхъ оковахъ бросить въ рѣку Евфратъ, и въ продолженіе многихъ дней были видны на рѣкѣ лучи свѣта. Послѣ этого эмиръ приказалъ водолазамъ достать кости и сжечь ихъ. Когда водолазы погрузились въ воду, свѣтъ исчезъ; а когда они вышли изъ нея, то свѣтъ снова появился на водѣ. Тогда эмиръ, призвавъ Джафара, сирійскаго епископа, приказалъ ему отыскать ихъ мощи. Пришедши на берегъ,

1) Ephraemius, ed. Bonn. p. 106.

2) Menologium Basilianum подъ шестымъ марта. См. Migne, Patr. Gr. T. 117 p. 341 = Acta Sanctorum Martii I p. 865 sq.

3) Baronii Annales Ecclesiastici, T. XIV, Lucae 1743, p. 253 sq.

4) Assemani, Kalendaria ecclesiae universalis, Romae 1755, T. VI, Sancti XLII Martyres, p. 168 sq.

5) Lebeau, Histoire du Bas-Empire par S. Martin, v. XIII, Paris 1832, p. 147—150.

6) Finlay, A History of Greece, ed. by Tozer, Oxford 1877, v. II p. 159.

7) Cont. Theoph. p. 337, c. 91: καὶ τὰ ἐν ταῖς καλουμέναις δὲ Πηγαῖς βασιλικὰ μεταβολῆς ἕνεκα καταγώγια καὶ ἐνδιατήματα ὁ αὐτὸς βασιλεὺς ἐκ βάρδρων ἀνέστησεν, ἃ καὶ ναῶν καλλωναῖς κατεχόσμησεν, ἐν οἷς — — ὁ τῶν νεοφανῶν μαρτύρων τῶν δύο καὶ τεσσαράκοντα. См. Duncange, Constantinopolis Christiana, Parisiis 1680, I. IV p. 188 sq., XXXIX. Кондаковъ, Византійскія церкви и памятники Константинополя въ Трудахъ VI Археол. Съезда въ Одессѣ, Одесса 1884, Т. III, с. 59, гдѣ названъ вмѣсто нашей церкви храмъ 40 мучениковъ.

епископъ послалъ водолазовъ и, доставъ мощи блаженныхъ, унесъ ихъ съ собою въ церковь, гдѣ съ тѣхъ поръ и поминаютъ ихъ ¹⁾.

Послѣ изданія въ XVII вѣкѣ текста Болландистами, насколько намъ извѣстно, не было до сихъ поръ опубликовано ни одной новой греческой рукописи съ этимъ житіемъ, не считая небольшого отрывка, изданнаго Абихтомъ, о чемъ мы скажемъ ниже.

Въ 1851 году извѣстный ученый Миклошичъ на основаніи супрасльскаго рукописи издалъ это житіе на древне-славянскомъ языкѣ ²⁾. Этотъ текстъ, представляя гораздо большій интересъ, чѣмъ риторическій текстъ Эводія, равняется, за немногими, но иногда весьма важными пропусками, издаваемому теперь нами греческому тексту. Мы можемъ отмѣтить два важныхъ пропуска въ славянскомъ текстѣ, которые восполняются нашимъ греческимъ.

Во-первыхъ, нашъ греческій текстъ, рассказывая о подступленіи эмира къ Аморіи, даетъ точную дату начала осады города — первыя числа августа мѣсяца перваго индиктіона, т. е. 838 года, дата, которая до сихъ поръ не была дана ни однимъ греческимъ источникомъ и была намъ извѣстна благодаря лишь арабскимъ хроникамъ, которыя разсказу объ аморійской осадѣ посвящаютъ подробныя и любопытныя страницы ³⁾. Далѣе нашъ текстъ говоритъ объ измѣнникѣ, который, перейдя на сторону халифа, сдалъ хитростью ему городъ ⁴⁾. Въмѣсто всего этого славянскій текстъ даетъ лишь слѣдующую короткую замѣтку безъ всякаго хронологическаго опредѣленія: *окогда же бораса, окогда же лестьми лъста градъ прѣа* ⁵⁾.

Во-вторыхъ, греческій текстъ даетъ точное опредѣленіе времени казни греческихъ плѣнныхъ, — 6 марта, 8 индиктіона, $\overline{\text{Б}} \overline{\text{Т}} \overline{\text{Н}}$ года, т. е. 845-й годъ ⁶⁾. Въ славянскомъ текстѣ мы находимъ лишь опредѣленіе мѣсяца — *мѣсяца марта въ 3* ⁷⁾.

Въ прочихъ случаяхъ разница между этими двумя текстами не представляетъ никакой существенной важности и ограничивается лишь вставкой

1) Исторія агванъ Монсея Каганкатваца, писателя X вѣка. Перевелъ съ армянскаго Патканьянъ. С.-Петербургъ 1861, с. 271. См. Brosset, Histoire de la Sioumie par Stéphanos Orbélian, Trad. de l'Arménien par Brosset, S. Petersburg 1866, II livraison p. 26.

2) Miklosich, Monumenta linguae palaeoslovenicae e codice Suprasliensi, Vindobonae 1851, p. 39—49.

3) См. Weil, Geschichte der Chalifen, B. II, Mannheim 1848, S. 313—315. Теперь эти свѣдѣнія могутъ быть значительно пополнены изданнымъ текстомъ исторіи арабскаго писателя X вѣка Табари. Annales auctore Abu-Djafar-Mohammed-ibn-Djarir-at-Tabari cum aliis ed. De-Goeje, Lugduni Batavorum 1879 sq., Ser III p. 1236—1256.

4) Fol. 23 v. sq.

5) Miklosich, op. cit. p. 41.

6) Fol. 27 v. sq.

7) Miklosich, op. cit. p. 47.

или пропускомъ отдѣльныхъ малозначущихъ фразъ и словъ; тѣмъ не менѣе въ большинствѣ случаевъ мы въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ къ тексту будемъ отмѣчать эти различія.

Имя автора этого славянскаго житія не извѣстно. Въ недавнее время нѣмецкій ученый Абихтъ въ своей работѣ объ источникахъ супрасльскаго кодекса привелъ изъ Макарьевской минеи (6 марта, fol. 57 v.) заглавіе славянскаго житія сорока двухъ мучениковъ, гдѣ его авторомъ названъ кипрскій архіепископъ Софроній:

Моученіе стѣхъ ѿ доброповѣ(д)ны(хъ) мѣ. моучени(къ) въ сурїи мѣчены(хъ) деора. константина. калиста. фефила. васѡа ѿ иже с ними служено стѣмъ софронїе. архїепомъ кипрскимъ. Нач.: На моученическаа въ страста. нѣтѣ моучениколюбцы слѣхѣи прострелѣ. да блгѣть прїиме¹⁾.

Лексень при перечисленіи извѣстныхъ ему кипрскихъ епископовъ дѣйствительно называетъ одного Софронія, преемника Даміана, время жизни которыхъ не извѣстно. Лексень совершенно предположительно относятъ ихъ къ VI вѣку²⁾. Софроній, митрополитъ кипрскаго города Констанціи, родился на Кипрѣ и умеръ въ глубокой старости. Краткая замѣтка о Софронїи въ менологіи Василя подъ 9 декабря говоритъ о его усердныхъ занятіяхъ священнымъ писаніемъ³⁾.

Въ минеѣ Дмитрія Ростовскаго подъ шестымъ марта также есть рассказъ о сорока двухъ мученикахъ: Изъ Геωργїа Кедрина ѿ Λεώνα грамматїка ѿ Γεωδїа сѣнхόρα ѿ ѿныхъ сокращеннѡ⁴⁾.

Греческихъ рукописей, заключающихъ въ себѣ текстъ житія сорока двухъ аморійскихъ мучениковъ, довольно много. Вопросъ объ ихъ редакціяхъ и о времени ихъ составленія представляетъ большой интересъ. Къ сожалѣнію, въ настоящее время мы не въ состояніи заняться этимъ, ибо не имѣемъ въ рукахъ большинства рукописей, разбросанныхъ въ различныхъ европейскихъ библіотекахъ.

Въ Парижской Національной библіотекѣ мы имѣли случай видѣть пять рукописей.

1) № 1534, рукопись XII вѣка; наше житіе начинается на fol. 22⁵⁾. Этотъ кодексъ въ послѣднее время интересовалъ ученыхъ, и въ немъ даже

1) Abicht, Quellennachweise zum Codex Suprasliensis въ Archiv für Slavische Philologie B. XVI (1894) S. 143.

2) Le-Quien, Oriens Christianus, Parisii 1740, T. II p. 1048: eodem seculo sexto assignare mihi liceat episcopos Constantiae Cypri duos, quorum mentio fit in Menologio Graecorum, quando tempus quo uterque claruit nobis hodie incertum est.

3) Migne, Patr. Gr. T. 117 p. 197: ἦν δὲ δε' εὐφύϊαν πολυμαθῆς, ἀναγνούς ἐπιμελῶς τῆν ἀγίαν Γραφήν καὶ μελετήσας τὰ λόγια Κυρίου νυκτός καὶ ἡμέρας.

4) См. Abicht I, I. S. 144.

5) H. Omont, Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibliothèque Nationale, II Partie, Ancien fonds grec, Paris 1888, p. 82 sq.

предполагаютъ первоначальный текстъ житія ¹⁾. Въ сравненіи съ изданнымъ текстомъ Эводія, какъ мы уже замѣтили выше, онъ представляетъ гораздо болѣе значительный интересъ. Авторъ этого житія не названъ. Нынѣ мы печатаемъ текстъ именно этой рукописи.

2) № 1529, XII вѣка: *Martyrium SS. XLII Martyrum, auctore Evodio monacho, fol. 121—134* ²⁾. Этотъ кодексъ представляетъ текстъ Эводія, тождественный съ тѣмъ, который изданъ въ *Acta Sanctorum* на основаніи рукописи Ватиканской бібліотеки.

3) № 1476, fol. 1 sq.: *Certamen martyrum XLII Amoriensium, initio mutilum* ³⁾. Разсказъ этой рукописи начинается прямо со середины рѣчи Вассоя къ своимъ товарищамъ (см. *Cod. 1534 fol. 27*). Такимъ образомъ, большей части разсказа въ этой рукописи нѣтъ. Она начинается такими словами: ἐν τῷ κοσμικῷ θεάτρῳ ἡγωνιζόμενῃ ἰνα φθαρτὸν στέφανον κομίσωμαι и т. д. Сохранившаяся часть разсказа содержитъ въ себѣ то же самое, что и *Cod. 1534*, только иногда въ болѣе сокращенномъ видѣ; мѣстами замѣчается дословное сходство.

4) № 1447, XI вѣка, fol. 394 v. sq.: *Martyrium XLII martyrum Sebastenorum, fine mutilum* ⁴⁾. Въ этой рукописи сохранилось только начало, представляющее изъ себя введеніе къ самому разсказу. Этотъ небольшой текстъ недавно изданъ Абихтомъ и Шмидтомъ ⁵⁾. Послѣ вступленія, гдѣ восхваляется подвигъ мучениковъ, неизвѣстный составитель говоритъ:

ἀρξομαι δ' ἐντεῦθεν τοῦ λόγου τὴν δύναμιν: Θεόφιλος, ὁ καθ' ἡμᾶς βασιλεὺς, ἐκστρατεύσας κατὰ τῆς μιαρᾶς τῶν Ἀγαρηνῶν ἐξῆλθε χώρας: καὶ λοιπὸν ἐξελθὼν, ὡνπερ ἐπόθησεν, ἔτυχεν· καὶ πορθήσας πόλεις περιφανεῖς τῶν Ἀγαρηνῶν ἐνθα καὶ τὸ τοῦ κρατοῦντος τότε τῶν Ἰσμηλιτῶν κατώκει γένος, ὑπέστρεψεν ἐν τῇ ὑπ' αὐτοῦ βασιλευομένῃ πόλει κομίσας ἐπινίκια, χρυσὸν τε πολὺν καὶ ἀργυρον καὶ πάμπολλα πλήθη δεσμίους τῶν Ἀγαρηνῶν. Ταῦτα μαθὼν, ἐξ ὧν ἔπαθε, ὁ ἀρνητῆς τοῦ Χριστοῦ ἀμερμουμνῆς θυμοῦ πλησθεὶς καὶ ὀργῆς, ἔτι δὲ καὶ τὴν αἰσχύνην τῆς ἥττης μὴ φέρων Cetera desunt ⁶⁾.

Въ этомъ отрывкѣ идетъ рѣчь объ удачномъ походѣ Теофила въ 837 году; походъ окончился взятіемъ греками важнаго арабскаго города Созипетры (Зибатры) и послужилъ главной причиною аморійской кампаніи на слѣдующій годъ.

1) Abicht, Quellennachweise zum Codex Suprasliensis въ *Archiv für Slavische Philologie*, V. XV (1893) S. 336. Абихтъ почему-то относитъ взятіе Аморіи арабами къ 836 году. См. также Abicht und Schmidt, *Martyrium der XLII Märtyrer zu Amorium* въ *Archiv f. Slav. Philol.*, V. XVIII (1896) S. 192.

2) Omont, op. cit. p. 80 sq.

3) Id. ibid. p. 57 sq.

4) Omont, op. cit. p. 43 sq.

5) Abicht und Schmidt въ *Archiv f. Slav. Philol.*, V. XVIII (1896), S. 190—192.

6) Ibidem ibid., p. 191—192. См. также p. 142.

5) № 1604, XIV вѣка, fol. 1 sq.: *Martyrium XLII Martyrum, auctore Evodio monacho* ¹⁾. Это уже извѣстный текстъ Эводія.

Изъ рукописей, хранящихся въ Московской Синодальной библиотекѣ, мы отмѣтимъ № 380 по каталогу арх. Владиміра (№ 163 по каталогу Маттея). Въ этомъ написанномъ на пергаментѣ въ 1022 году кодексъ находится между прочимъ *Μαρτύριον* 42 мучениковъ, Каллиста и др. (Марта 6), *συγγραφὴν παρὰ Μιχαὴλ μοναχοῦ καὶ συγκέλλου*. Начинается разсказъ словами *μαρτύρων ἄθλοις Θεὸς μὲν δοξάζεται* (л. 299 об.) ²⁾.

Итакъ авторомъ этого житія названъ здѣсь Михайлъ монахъ и синкеллъ. Если видѣть въ этомъ имени современника, то въ IX вѣкѣ мы дѣйствительно знаемъ Михайла монаха, автора біографіи Θεодора Студита, написанной не раньше 868 года ³⁾. Въ первой же половинѣ IX вѣка извѣстенъ іерусалимскій патріархъ Михайлъ Синкеллъ, представитель иконодульской партіи, заключенный въ темницу еще императоромъ Теофиломъ, т. е., до 842 года; онъ былъ авторомъ богословскихъ и грамматическихъ трактатовъ ⁴⁾. Никифоръ Григора написалъ его біографію, которая еще до сихъ поръ не издава ⁵⁾.

Кромѣ этого житія въ Московской Синодальной библиотекѣ хранится цѣлый рядъ рукописей съ текстомъ Эводія — №№ 376, 377, 379, 384 ⁶⁾.

Среди рукописей Баварской Королевской библиотеки въ Мюнхенѣ въ *Codex XXIV*, fol. 11 sq. мы находимъ: *ὑπομνήματα τῆς ἀθλήσεως τῶν ἁγίων ἄβ μαρτύρων. Α. Φαιδρά μὲν τῆς πανηγύρεως ἢ ὑπόθεσις κ. τ. λ. Τ. καὶ σωμάτων αἰτούμενοι ἐν αὐτῷ Χριστῷ κ. τ. λ.* ⁷⁾. Въ настоящее время мы ничего не можемъ сказать о томъ, въ какомъ отношеніи этотъ кодексъ находится къ издаваемому теперь нами греческому тексту, равно какъ и объ эскуріальскомъ кодексѣ № 312, XI столѣтія, гдѣ среди житій Святыхъ за мѣсяцы февраль, мартъ и апрѣль находится текстъ *sur les quarante-deux martyrs* ⁸⁾.

По нашему мнѣнію, житіе Эводія и издаваемый нами греческій текстъ совершенно независимы другъ отъ друга. Эводій, современникъ

1) Oumont, op. cit. p. 103.

2) Арх. Владиміръ, Систематическое описаніе рукописей Московской Синодальной (Патріаршей) библиотеки, Ч. I. Рукописи греческія, Москва 1894, с. 572 сл.

3) См. Krumbacher, *Geschichte der Byzantinischen Litteratur*, 2. Auflage, München 1897, S. 151.

4) Krumbacher, op. cit. S. 166. 586.

5) См. Allatii *De Symeonum scriptis diatriba*, p. 100. Niceph. Gregor. ed. Bonn. v. I p. XLVIII. Krumbacher, op. cit. S. 204.

6) Арх. Владиміръ, op. cit. с. 564, 567, 570, 578.

7) J. Hardt, *Catalogus codicum manuscriptorum graecorum bibliothecae regiae Bavaricae*, T. I, Monachii 1806, p. 112.

8) E. Miller, *Catalogue des manuscrits grecs de la Bibliothèque de l'Escurial*, Paris 1848, p. 273 sq.

императрицы Теодоры¹⁾, послѣ вступленія въ житіе, отличнаго отъ нашего, дѣлаетъ краткій очеркъ событій отъ завоеванія арабами Палестины, Египта и прочей Африки (р. 887 § 5), упоминаетъ о возникновеніи иконоборческой ереси (р. 888 § 7 sq.), объ осадѣ Константинополя арабами и аварами при Львѣ III Исаврянинѣ (§ 9), о восстановленіи православія при Иринѣ (§ 10), о возобновленіи религиозныхъ преслѣдованій при Львѣ Армянинѣ и Теофилѣ (§ 11). Подобнаго обзора въ нашемъ житіи нѣтъ. Затѣмъ Эводій прямо приступаетъ къ разсказу о походѣ арабовъ подъ Аморію, которому посвящаетъ лишь нѣсколько словъ (§ 12); онъ ничего не говоритъ о счастливомъ походѣ Теофила противъ арабовъ въ 837 году, о чемъ разсказываетъ нашъ текстъ. Далѣе, когда разсказъ въ обоихъ текстахъ идетъ уже совершенно объ однихъ и тѣхъ-же событіяхъ пребыванія грековъ въ плѣну, въ самомъ способѣ изложенія не замѣчается никакого сходства. Нашъ текстъ даетъ всегда болѣе точное, подробное, историческое описаніе, тогда какъ въ житіи Эводія преобладаетъ риторика.

Поэтому издаваемый теперь текстъ, благодаря своему ясному, подробному изложенію, съ точными, до сихъ поръ еще ни въ какихъ греческихъ источникахъ не упомянутыми хронологическими данными, заставляетъ насъ признать въ немъ одинаково современный той эпохѣ памятникъ. Мы держимся того мнѣнія, что этотъ анонимный текстъ и житіе Эводія явились почти одновременно, но совершенно независимо другъ отъ друга, и что славянскій текстъ Миклошича исходитъ отъ этого же анонимнаго текста или отъ одного изъ его немного сокращенныхъ списковъ: этимъ можно было бы объяснить указанные выше въ славянскомъ текстѣ важные пропуски. Такимъ образомъ, первоначальный текстъ житія, отъ котораго должны идти послѣдующія изысканія, находится въ рукописи 1534 Парижской Национальной Библіотеки.

Мы надѣемся со временемъ еще разъ возвратиться къ этому вопросу, когда будемъ въ состояніи воспользоваться рукописями Московской, Баварской и Эскуріальской библіотекъ²⁾.

1) Evodius въ *Acta Sanctorum Martii* T. I, p. 892 § 35: γονὴ γὰρ τῆς Ῥωμανίης σύμερον βασιλείαι.

2) Считаемо пріятнымъ долгомъ выразить глубокую благодарность академику Петру Васильевичу Никитину, который взялъ на себя трудъ наблюденія за исправностью изданія греческихъ текстовъ нашей работы.

Μαρτύριον τῶν ἁγίων καὶ ἐνδόξων νεοφανῶν μαρτύρων Θεοφίλου, Θεοδώρου, Κωνσταντίνου, Καλλίστου, Βασίλου καὶ τῆς συνοδίας ἁγίων τῶν τὸν ἀριθμὸν τεσσαρακονταδύο. fol. 22 v. Mikl. p. 89

5 Ἐπὶ τὰ μαρτυρικὰ ἔπαθλα νῦν, οἱ φιλομάρτυρες, τὸ οὖς ἐπιτείνωμεν, ἵνα τὴν χάριν κομισώμεθα ἐκ τῶν νεοφανῶν ἀρτίως ἀναφανέντων ἡμῖν μαρτύρων. ἀγάλλεσθε, ὦ φιλομάρτυρες, δεῦρο λοιπὸν στῆτε σήμερον, καὶ ἀποσκοπεύσωμεν τὴν καλὴν πορείαν, ἣν περ αὐτοὶ ἐπορίσαντο. ἐμοὶ μὲν καὶ, ὦ σεπτὸν καὶ φιλόχριστον ἀκροατήριον, σχολὴ μαρτύριον γράφειν· ἀλλὰ τῷ φόβῳ, μᾶλλον δὲ τῷ
 10 φόβῳ ἐπόμενος ἀληθῶς θαυμάζειν ἐπῆλθέ μοι, πῶς καταφρονήσαντες πάντων τῶν θεῶν καὶ δεσπότη καὶ κηδεμόνι καὶ ἀληθινῷ βασιλεῖ ἠκολούθησαν, καὶ μάλιστα τσοσάυτην καὶ τηλικαύτην ἀξίαν κατὰ κόσμον περιβεβλημένοι· καὶ μάλα εἰκότως· οὐδὲ γὰρ τούτων ἐφρόντισαν, ἀλλὰ πάντων | καταφρονήσαντες τὴν
 15 τὴν χάριν ὀξείως ἔλαβον· στεφάνους ἀθλητικῶν ἀγώνων ἐπεπόθησαν ἢ τουτονὶ τὸν ἀέρα ἀναπνεῖν· εἶλοντο βαδίξειν τὰ οὐράνια ἢ πρόσκαιρον ἔχειν ἀμαρτίας ἀπόλαυσιν· ἐγνώσαν τὸν δεσπότην Χριστόν, καὶ πάνυ ἐγνώσθησαν ὑπ' αὐτοῦ· ἠτήσαντο χάριν ἐξ οὐρανοῦ, καὶ διπλὴν ἀνθ' ἀπλῆς ἐκομίσαντο· ἠγάπησαν ὑπὲρ τῶν χαμαιζήλων τὰ ἅγια, καὶ καλῶς ἔλαβον ὧν περ ἐπόθησαν· ἠθέλησαν ὑπὲρ
 20 τῶν φθαρτῶν τὰ ἀφθάρτα, καὶ παραχρῆμα ἐπέτυχον· ἠθέλησαν αἰωνίως τιμᾶσθαι καὶ μετὰ ἀγγέλων συνευφραίνεσθαι, καὶ τοῦ σκοποῦ οὐ διήμαρτον· ἐπραγματεύσαντο τῆς οὐρανοῦ πραγματείας, καὶ διπλοῦν τὸ κέρδος ἐκομίσαντο· τῇ Mikl. p. 40 fol. 28

Codex Graecus Biblioth. Nation. Paris. 1584: fol. 22 v.—29 v.

Mikl. = Славянский текстъ, изданный Миклошичемъ.

5 τὸ οὖς ἐπιτείνωμεν Cod. простѣрима са Mikl. 7 ἀγάλλεσθε — λοιπὸν] наѣте о҃го Mikl. 8 πορείαν — ἐπορίσαντο] славакоупниши, аже они слакоупиша Mikl. 13 οὐδὲν? ничтоже Mikl. 14 στρατιάν] σωτηρίαν? спасенинѣ Mikl. 21 συνευφραίνεσθαι—διήμαρτον] вѣснати са Mikl. 22 τῆς] τὰ τῆς? 22 сл. τῇ — συνεστήσατο опустилъ Mikl.

γάρ πανηγύρει εὑρέθησαν ἔτοιμοι, ἦν περ ὁ Χριστὸς αὐτοῖς συνεστήσατο· κατεφρόνησαν τῆς ἐπιγείου στρατείας, καὶ οὐρανοῦ ἐπέτυχον. ὦ καινῶν καὶ παραδόξων πραγμάτων· τίς οὐ θαυμάσει τὸ δξύρροπον τούτων καὶ τῆς πίστεως αὐτῶν τὸ κατηγλαισμένον· πῶς εὐδύμως τοῖς ἄθλοις κατετέλημαν, πῶς ἀδιστακτῶ τῷ μαρτυρίῳ προσῆλθον; φέρε δὴ μοι ἐπιτεμῶν τὸν λόγον, ἐπὶ τοὺς ἀδλοφόρους 5 ἐπανελέθωμεν, καλῶς ἐκδιηγούμενοι τὴν πορείαν, ὅπως ἤχθησαν ἐν τῇ θεολέστω τῶν Ἀγαρηνῶν χώρα καὶ ὅπως διῆγον, καὶ ὅποιον αὐτοῖς τὸ μαρτυρικὸν στάδιον. ἀκούσατε, ὦ φιλοθεάμονες καὶ χρηστὸν ἀκροατήριον· ἀνοῖξατέ τὰ ὦτα τῶν ὑμετέρων καρδιῶν καὶ μετὰ γαληνότητος δέξασθε· ἐλθέτωσαν οἱ ποδοῦμενοι τεσσαρακονταδύο μάρτυρες καὶ σὺν ἡμῖν τῷ πνεύματι πολιτευέσθωσαν· εἰ γάρ 10 καὶ ἀπόντες ἐμαρτύρησαν, πιστεύομεν ὅτι τῷ πνεύματι σὺν ἡμῖν διάκεινται. καὶ

fol. 28 v. τί φησι τῷ | θεάτρῳ τῶν λόγων οὐκ ἐπιτείνωμεν;

Θεόφιλος, ὁ περὶ ἡμᾶς, ἐκστρατεύσας κατὰ τῆς τῶν μιαρῶν Ἀγαρηνῶν ἐξῆλθε χώρας καὶ τοῦτο πεπραχὼς τοῦ ποδοῦμένου σκοποῦ οὐκ ἀπέτυχε. πορθῆ- 15 Mikl. p. 41 σας γάρ περιφανεῖς πόλεις τῶν ἀδίων Ἀγαρηνῶν, ἔνθα | καὶ τοῦ ἀθέου ἀμεμουρ- μνή κατώκει γένος· ἀμεμουρμνῆς δὲ καλεῖται ὁ ἄρχων τῆς βουλῆς αὐτῶν, ὃς καὶ πρωτοσύμβουλος λέγεται ὑπέστρεψεν ἐνταῦθα, κομίζων ἡμῖν ἐπινίκια πάμπολλα καὶ διάφορα. τούτων δὲ τυχθέντων ἐπηγείρετο ὁ ἀνοσιουργὸς κατὰ τῶν χριστιανῶν καὶ πᾶν τὸ στράτευμα αὐτοῦ καθοπλίσας τῷ ἐπιόντι καιρῷ κατὰ τῆς ἡγαπημένης πόλεως τοῦ Ἀμωρίου ἐξῆλθε πρὸς τὸ πορθῆσαι αὐτήν ἐπιεγόμενος· καὶ 20 γάρ τοσοῦτον ἡγαπημένη καὶ περιφανῆς πόλις ὑπῆρχεν, ὥστε κατ' οὐδὲν ὑστερεῖσθαι αὐτήν τῆς βασιλευούσης. ἀκούσας δὲ τὸ δρᾶμα, ὁ προρῆθεις βασιλεὺς ἐκστρατεύσας καὶ αὐτὸς τοὺς τῶν Ῥωμαίων πρωτάρχους ἐν τῇ εἰρημένῃ πόλει ἐκέλευσεν αὐτοὺς εἰσελθεῖν εἰς ὀχύρωσιν καὶ ἀσφάλειαν αὐτῆς δια τὸ ἐξωθεν περιασχολεῖν τῶν ἐχθρῶν. μετ' οὐ πολλὰς δὲ ἡμέρας ἐπέστη τῇ πόλει ὁ ἄθεος σὺν 25 πάσῃ τῇ πανοπλίᾳ αὐτοῦ, εἰσιόντος τοῦ αὐγούστου μηνὸς τῆς πρώτης ἐπινεμῆσεως, καὶ παραντίχα ἤρξατο ἐκπολεμεῖν τὴν πόλιν. τούτων οὕτως γινομένων, ποτὲ μὲν πολεμῶν αὐτήν, ποτὲ δὲ τοῖς δελεαστικαῖς καὶ ἀθέοις καταδωπεύων λόγοις, οὐκ ἴσχυσε πορθῆσαι πόλιν τεθεμελιωμένην ἐπὶ τῇ πίστει τοῦ Χριστοῦ· εἶτα ἀμηχανήσας παντελῶς διηπόρησεν. ἰδὼν δὲ ὁ σατανᾶς, ὅτι ἀνεργὸς μένει ὁ αὐτοῦ 30 fol. 24 θεράπων, εἰσῆλθεν εἰς | τὴν καρδίαν ἐνὸς τῶν ἀρχόντων καὶ κινεῖ αὐτὸν εἰς τὸ τῆς προδοσίας ἔργον. μιμεῖται δὲ ὁ ἄθλιος τὸν Ἰούδα καὶ ἐξέρχεται πρὸς τὸν

4 ἀδιστακτῶς? 6 сл. θεολέστω ουστ. Mikl. 8 ὦ φιλόθεοι, σεπτὸν καὶ χρηστὸν ἀκροατήριον? ω коголюкаци, частно и слаго послоушаниѣ Mikl. τὰ ὦτα] οὐκ Mikl. 11 сл. καὶ τί—ἐπιτείνωμεν]? да что рижк, на пезоратам слово прии'нима Mikl. 17 ἐνταῦθα] οὐκ τ'ждог Mikl. 17 сл. ἐπινίκια (καὶ λάφυρα) πάμπολλα καὶ διάφορα? побѣданиѣ и пакѣнѣ многа и разанчинѣ Mikl. 22—27 ἀκούσας—πόλιν ουστ. Mikl. 25 τὸν ἐχθρόν? 27 сл. τούτων—λόγοις] да нико оего приде кѣ градоу рижинѣи скерт'наѣи амимоу'рни нача на града пакчнѣи са, и снмаѣ тако кѣкашѣтима оеода же еора са, оеода же лѣст'ами лѣста града рѣка Mikl. 29—11, 10 οὐκ — ἀμηνᾶς ουστ. Mikl.

ἀρητήν τοῦ Χριστοῦ, κράζων καὶ λέγων τοιάδε πρὸς αὐτόν· τί μοι παρέξεις, κάγώ σοι προσοίσω πόλιν μυριάνδρον καὶ ἤνωμαι τῇ πίστει σου; ὡ παραδόξων πραγμάτων· ὃν ἐδόκουν ἄρχοντα καὶ φύλακα εἶναι τῆς εὐταξίας, τοῦτον προδότην καὶ δεύτερον Ἰούδαν ὀρώσι. περιχαρῆς δὲ γενόμενος ὁ δόλιος ὑπισχνεῖται
 5 αὐτόν δεύτερον ἐν τῷ αὐτοῦ παλατίῳ. καὶ δελεασθεὶς ὑπέστρεψεν εἰς ὃν ἐφύλαττεν πύργον μετὰ τοῦ πλήθους τῶν ἀθέων Ἀγαρηνῶν, λαλήσας πρὸς τοὺς ὑπ' αὐτοῦ ἀρχομένους τοιάδε· ὁρᾶτέ με· τί λοιπὸν ἀνδίστασθε; ὑποσχόμενος αὐτοῖς διαφυλάττειν. ὡς δὲ ταῦτα ἤκουσαν, ἐπαύσαντο τοῦ φυλάττειν. καὶ δὴ ἄδειαν εὐρόντες, ὥσπερ θῆρες ἄγριοι εἰσεπήδησαν ἔνδον τῆς πόλεως καὶ σὺν
 10 αὐτοῖς καὶ ὁ ἀδευώτατος ἀμηρᾶς. εἰσελθὼν δὲ ὁ ἀλαζών ἐκεῖνος καὶ βάρβαρος ἀδέως ἐπραττεν. ὡ τῆς ἀπαραμυθίου συμφορᾶς· τίς ἱκανὸς διηγήσεσθαι τὴν λύπην, τὸν στεναγμὸν καὶ τὸν ὄδυρμόν τοῦ λαοῦ τῶν ἐν τῇ αὐτῇ πόλει κατοικούντων; ὁρῶν γὰρ πατήρ μὲν υἱὸν σφαττόμενον υἱὸς δὲ πατέρα, μήτηρ τὴν ἑαυτῆς θυγατέρα καὶ θυγάτηρ τὴν ἑαυτῆς μητέρα, κύριος τοὺς οἰκέτας καὶ
 15 οἰκέται τοὺς κυρίους, φίλος φίλον καὶ ἀδελφὸς ἀδελφὸν καὶ οἱ λοιποὶ καθεξῆς, καὶ ἀπαξᾶπλῶς ἄλλαι μὲν σφαττόμενοι, ἄλλοι δὲ καιόμενοι τοῖς παρὰ τῶν ἀθέων γινομένοις ἐμπρησμοῖς, ἄλλοι δὲ ἀποπνιγόμενοι, οὕτως τῇ τελευταίᾳ τοῦ θανάτου ὑπήγοντο ψήφῳ· καὶ λοιπὸν οὐδαμοῦ ἀνάπαυσις, οὐδαμοῦ ἄνεσις οὐδὲ ζωογονία, ἀλλὰ πανταχοῦ θάνατος, πανταχοῦ λύπη, πανταχοῦ θρήνος, παν- fol. 24 v.

20 ταχοῦ στεναγμοί, πανταχοῦ σφαγαί, πανταχοῦ αἶμα, πανταχοῦ βοή καὶ δάκρυα· καὶ οὐκ ἦν ὁ ἐλεῶν. ὡ τῆς θλίψεως· ὡ τοῦ θρήνου· ὡ τῆς σφαγῆς· ὡ τῶν ἀνόμων ἔργων· πῶς μαινοῦσι τὸν ἄερα οἱ δεινοὶ τοῖς ἀκαθάρτοις ἔργοις;

Φθάνουσι τοίνυν καὶ τοὺς νεολαμπεῖς τῆς εὐσεβείας ἀγωνιστάς, τοὺς | ἐν Mikl. p. 42
 25 πνεύματι χρυσορρόας, τὰ καλὰ ἄνθη τῶν χριστιανῶν· οἱ περινόστιμοι ἐργάται· οἱ καλλίγικοι μάρτυρες. καὶ δεσμεύσαντες τούτων χεῖρας καὶ πόδας, πρὸς τὴν πανώλεθρον καὶ θεομήνιτον χώραν αὐτῶν εἰσπέμψαι προσέταξε πρὸς τὸ ἀσφαλῶς τηρεῖσθαι αὐτούς ἐν δημοσίᾳ φυλακῇ, σὺν τούτοις οὖν καὶ ἄπειρον πλῆθος χριστιανῶν. ὡ τοῦ θαύματος· πῶς ὁ ἄνομος καταδεσμεῖ τοὺς ἐλευθέρους;
 30 πῶς ὁ δούλος τῆς ἀμαρτίας δούλους ποιεῖ τοὺς τῆς δικαιοσύνης ἐργάτας; ἄλλη μοι Αἰθιοπία ἀνεφάνη ἢ ἀρτίως πολιορκηθεῖσα πόλις, τεσσαρακονταδύο ἀναδείξασα πολιούχους. δεσμευθέντες δὲ ὑπήγοντο ἐν λύπῃ πολλῇ καὶ στενοχωρίᾳ· καὶ δὴ κατὰ τὴν ὁδὸν οὓς μὲν ἤθελεν ὁ μαρὸς οὗτος ἀμηρᾶς ἀνεῖλεν, οὓς δὲ δούλους ἔδωκε τοῖς ἑαυτοῦ μεγιστᾶσιν, ἄλλους δὲ τῷ δεσμωτηρίῳ παρέπεμψεν.

8 δὴ] δεῖ Cod. 11 διηγήσασθαι? 21 καὶ — θλίψεως] η κέτα κτο μιναχμ, η κέτα κ' το μινοσρδαομ. ω σερ' κη, ο κ'δμ Mikl. 24 Φθάνουσι τοίνυν] ενδλшти εисεκοжнни εισαкожнние оженнние, дождошл Mikl. 26 сл. πρὸς — προσέταξε] повелѣша πορστнτη ел стражѣ срацинскѣ Mikl. 30—32 ἄλλη — πολιούχους оуст. Mikl. 33 ἀμηρᾶς] аμннорѣамннн Mikl.

Ἵπήγοντο οὖν οἱ καλλίνικοι μάρτυρες ἐν τῇ ἀπατηλῇ τῆς Συρίας γῆ ὑστερού-
 μενοι, κακουχούμενοι, θλιβόμενοι, τῇ εἰρκτῇ παραπεμπόμενοι· οἳ γὰρ καὶ πάσχει
 αἰχμάλωτος, οὐκ ἀγνοεῖ ὑμῶν τὸ φιλόθεον. ὡς δὲ λοιπὸν ἐβρόντησεν ἀκολού-
 θως τοῦ λόγου ἡ δύναμις, φέρε μοι λοιπὸν καὶ τοὺς λόγους ἐγγίσωμεν. καὶ
 fol. 25 δὴ ὑπάρχοντες | ἐν τῇ φυλακῇ ἄλλος ἄλλω παρεκελεύετο δεῖσθαι τοῦ κυρίου, 5
 μὴ πως ἀποκνήσαντες τῆς ἑαυτῶν πίστεως ἐκπέσωσι. τοῦτο γὰρ εἶχεν ὁ δόλιος
 βούλημα τοῦ μόνον αὐτοὺς ἀπογεύσασθαι τῆς ἑαυτῶν βρώσεως καὶ κοινωνοὺς
 εἶναι τῆς πίστεως· καί, εἰ τοῦτο πείσειεν, τιμῶν μεγίστων καὶ δωρεῶν ἀξίους
 ὑπάρχειν. ὡς οὖν τούτου τοῦ σκοποῦ εἶχετο ὁ πανοῦργος, ἤδη χρόνοι βεβήκασιν
 ἐπτὰ ἐν τῇ φρουρᾷ ἄσπιλον καὶ ἀκράδαντον τὴν πίστιν τηροῦντες. ὑποβληθεὶς 10
 οὖν ὑπὸ τοῦ πατέρος αὐτοῦ τοῦ διαβόλου ὁ τύραννος ἐκέλευσεν ἢ πεισθῆναι αὐτῷ
 καὶ ὁμοφρόνους γενέσθαι ἢ μὴ πεισθέντας θανάτῳ καταδικασθῆναι. καὶ δὴ
 κελεύσας ἐνὶ τῶν αὐτοῦ μεγιστάνων ἔφη· ἀπελθῶν ἐν τῇ φυλακῇ, εὐτρέπισόν
 μοι εἰς τὴν αὔριον οὐσπερ ἔχεις εἰς τήρησιν περιφανεῖς ἄνδρας, τοὺς λεγομένους
 Ῥωμαίους χριστιανούς. ἀπελθῶν δὲ ὁ δεινὸς ὑπηρέτης καὶ εἰσελθῶν εἰς τὸ 15
 Mikl. p. 43 δεσποτήριον, ἐκέλευσεν αὐτοὺς ἐξελεῖν. ἐξελεθόντων δὲ αὐτῶν, | σιδηραῖς ἀλύ-
 σεσι δεθῆναι αὐτοὺς προσέταξε· δεθέντες δὲ οἱ ἀήττητοι τοῦ Χριστοῦ στρατιῶται
 ἦγοντο πρὸς τὸν τύραννον εὐφραϊνόμενοι. τούτων δὲ ἀχθέντων ἐν τῷ τοῦ μιαροῦ
 ἀμεμουρμνή οἴκῳ, δῆλα ποιῶσι τὰ κατ' αὐτῶν τῷ ἀνόμῳ. καὶ φησὶν ὁ πεμ-
 φθεὶς· ἐστήκασι πρὸ τοῦ βήματός σου οὗτοι. ὃ δὲ πρὸς αὐτόν· πείθονται τῷ 20
 ἡμετέρῳ δεσπίζματι ἢ οὐ; ἀνοίξας δὲ τὸ ἐμβρόντητον αὐτοῦ στόμα, ἀπε-
 φθέγγετο οὕτως· πᾶσαν ἐπίνοιαν ποιήσαντες, οὐκ ἠδυνήθημεν αὐτοὺς πείσαι ἀρνή-
 σασθαι τὸν Χριστὸν αὐτῶν καὶ εἶναι σὺν ἡμῖν. ὁ δὲ παράνομος ἄρχων φησὶν·
 fol. 25 v. νῦν οὖν πορεύθητι καὶ | ταῦτα ἀνάγγειλον αὐτοῖς· ὁ δεσπότης τῆς Συρίας τὰδε
 πρὸς ὑμᾶς λέγει· δύο προκειμένων καὶ μαχομένων ἀλλήλοις θάτερον ἐκλέξασθε· 25
 ἢ ἀρνήσασθε τὸν Χριστὸν καὶ σὺν ἡμῖν εὐφραίνεσθε, ἢ μὴ πειθόμενοι διὰ ξίφους
 τῇ τήμερον τελειοῦσθε. ἀκούσαντες δὲ τοῦτο οἱ γενναῖοι στρατιῶται καὶ ἀλη-
 θῶς ἐργάται τοῦ Χριστοῦ ὡς ἐξ ἑνὸς στόματος καὶ μιᾶ φωνῆ εἶπον· μὴ γένοιτο
 ἡμῖν ἀρνήσασθαι τῷ ἐπουρανίῳ βασιλεῖ, ἀλλὰ προσκυνοῦμεν τριάδα ὁμοούσιον
 καὶ ἀχώριστον· σὲ δέ, βασιλεῦ, ἀντιπασσόμεθα καὶ τῷ προστάγματί σου οὐ πει- 30
 θαρχοῦμεν· ἐμάδομεν γὰρ παρὰ τῇ θείᾳ γραφῇ πειδαρχεῖν θεῷ εἴπερ ἄρχουσι.
 τούτων ἀκούσας ὁ δόλιος διὰ τοῦ λεχθέντος μαγιστριανοῦ, ὑπερζέσας τῷ θυμῷ
 καὶ σφοδρότερον ἀνακράξας, ἐκέλευσεν αὐτοὺς τῇ ἐπιούσῃ εἰς τὸν ποταμὸν Τίγγριν
 εὐρεθῆναι ὡς ἀπὸ σταδίων ρ̄, ἔνθα ὑπῆρχον τὸ πρότερον, κάκεισε τὸ κριτήριον
 γενέσθαι κατ' ὄψιν τοῦ δολίου.

35

1 ἀπατηλῇ ουστ. Mikl. 8 σλ. ὡς—ἐγγίσωμεν ουστ. Mikl. 8 πείσειεν] ποιή-
 σοιεν? саттерата Mikl. 12 ὁμόφρονος? 15 Ῥωμαίους ουστ. Mikl. 21 σλ. ἀνοίξας—
 οὕτως] и рече слоуга? ии пѣдѣ, господи. онъ же отвѣтъ оуга своим и рече тако Mikl. 23 ὁ—φησὶν
 ουστ. Mikl. 24 τῆς Συρίας] вѣсикъ Сѳрнискъ Mikl. 30 σὲ] σοί? 31 ἤπερ ἄρχουσι?
 а ии κηναβιμъ Mikl. 32 διὰ—μαγιστριανοῦ ουστ. Mikl. 34 ὡς—ρ̄ ουστ. Mikl.

Ἐποίησαν οὖν τὴν πορείαν οἱ ἅγιοι ἀπὸ τοῦ λεχθέντος τόπου ἕως τοῦ ποταμοῦ ἀπὸ ὥρας ἐνάτης μέχρι πρωῒ. ὡς δὲ ἤγγισαν λοιπὸν ἀμφότεροι πλησίον τοῦ ποταμοῦ, οὗτοι μὲν οἱ ἀδελφοὶ δέσμιοι, αὐτὸς δὲ ὁ δόλιος καὶ ἀνήμερος | κύων τοῦ πλοίου διερχόμενος, ἐκέλευσεν αὐτοὺς ὁ τύραννος ἐν μιᾷ τῶν 5 φυλακῶν ἐγκλεισθῆναι, ἀπόπειραν δι' ἐνὸς καὶ τῶν λοιπῶν ποιῆσαι βουλόμενος. καὶ δὴ τῆς νηὸς ἐξελθὼν, ἰππεύων διέρχεται πρὸς αὐτούς, φοβερὸς αὐτοῖς φανησόμενος. ἔστη οὖν πρὸς τὴν ἐξέτασιν, ἔστώς δὲ ἔφη τοῖς ὑπηρέταις αὐτοῦ· ἀγαγέ μοι ἓνα ἐξ αὐτῶν, ὅπως αὐτὸς πεισθεῖς μοι κάκεινους προσενέγκῃ ἀσφάλειαν. | ἤγαγον δὲ τὸ ἐντιμον σκευος, τὸ ἐδραῖωμα τῶν μαρτύρων, τὸν 10 ἀσφαλέστατον ὀδοιπόρον, τὴν κραταιὰν τῆς πίστεως πέτραν, Θεόδωρον τὸν ἀήττητον, Καρτερόν προσαγορευόμενον, ὄντως κραταιούμενον φερωνύμως τῷ πνεύματι, περιφανῆ τε πρωτοσπαθάριον, εὐνοῦχον τῇ φύσει· ἄλλον εὐνοῦχον ζηλώσας τῆς Κανδάκης δεσφίλου Φιλίππου ὑποδεικνύει ὕδωρ βαπτίσασθαι καὶ πιστεῦσαι κυρίῳ· οὐδὲ γὰρ τούτου ἄμοιρος ὁ γενναῖος ὑπῆρχεν· ἀλλ' ἐκχεῖν 15 αἷμα καὶ τούτῳ βαπτισθῆναι. τούτου δὲ στάντος, δι' αὐτοῦ ἐρμηνέως ἐβόα ὁ δικάζων τῷ μάρτυρι· πείσθητί μοι, ὦ ἄνθρωπε, καὶ ἀρνησάμενος ὃν λέγετε χριστιανισμόν ὁμόφρων ἡμῶν γενοῦ, ἵνα καὶ τιμῶν μεγίστων παρ' ἐμοῦ ἀξιώθῃς· ὑπὲρ τῶν ἰδίων σου καὶ πλοῦτον παράσχῃ σοι πλείονα καὶ μὴ τῷ θανάτῳ καταδικασθῆς· σὺ γὰρ εὐνοῦχος ὢν οὐ φροντίζεις περὶ γυναικὸς ἢ τέκνων, ἀλλὰ 20 ἀγνώσῃς ὢν, ὡς διήγεις ἐν τῇ σῆι γῆ, οὕτως μετὰ προσθήκης καὶ ἐπ' ἐμοὶ διάξεις· καὶ ποιήσω σε ἓνα τῶν μεγιστάνων μου. ἀποκρίθεις δὲ ὁ ἀδελφοὶ δι' αὐτοῦ ἐρμηνέως εἶπε· μὴ γένοιτο, κύων ἀνήμερε, ἀρνήσασθαι τὸν Χριστὸν μου τὸν ἐπουράνιον βασιλέα καὶ δαίμοσι προσκολληθῆναι. ὡς δὲ λοιπὸν τοιαῦτα μετὰ παρρησίας ἐφθέγγετο, μὴ ἰσχύων ὁ ἐρμηνεύς ἀπαγγεῖλαι τῷ μιαιφῶ ἀμειμουρμνή 25 τὴν ὕβριν, ἐνιστάμενος, οἰκτρὰν ἔχων τὴν ὄψιν, παραινεῖν ἤρξατο τὸν μάρτυρα λέγων· πείσθητί μοι, ὦ ἄνθρωπε, καὶ τῷ βασιλεῖ, ἵνα μὴ κακῶς ἀποδάνῃς. ἀποκρίθεις δὲ ὁ ἀδελφὸς τοῦ Χριστοῦ εἶπεν· ἄθλιε καὶ ταλαίπωρε ἀνομίας ἐργάτα, εἰ τῷ βασιλεῖ σου παραινούντι με οὐκ ἐπέσθην, πῶς σοι ἔχω πεισθῆναι; θυμωθεῖς | δὲ ὁ ἐρμηνεύς καὶ λοιπὸν παρὰ τοῦ βασιλέως ἐρωτηθεὶς τὸ 30 τί ἀνεῖπεν αὐτῷ, ἀπεκρίνατο· ὕβρεις σοι προσάγει, βασιλεῦ. θυμομαχῆσας δὲ ὁ δόλιος καὶ ἀναφθεῖς τῷ θυμῷ, ὡς περ λέων βρύξας κατὰ τοῦ δικαίου, τῇ ἀποτομῇ τοῦ ξίφους τὴν τιμίαν αὐτοῦ κεφαλὴν ἐκκόπτεσθαι ἐκέλευσεν. ὡς δὲ λοιπὸν τὴν ἀπόφασιν ἀπεφήνατο, καὶ τὸ ἔργον εὐθέως ἐπληροῦτο· οἱ γὰρ ἀνήμεροι τῆς ἀνομίας ἐργάται, λύσαντες τὴν ζώνην αὐτοῦ, τῇ κεφαλῇ αὐτοῦ προσέδησαν καὶ διαρρήξαντες τὰ ἰμάτια αὐτοῦ ἀπὸ τραχήλου μέχρι ποδῶν, τῷ ξίφει

Mikl. p. 44

fol. 28

Mikl. p. 45
fol. 28 v.

4 τοῦ — διερχόμενος] по водѣ нѣтъ Mikl. 5 ἀπόπειραν — βουλόμενος οὐκ εἶσθε Mikl.
6 εἰ φοβερὸς — ἐξέτασιν οὐκ εἶσθε Mikl. 8 ἀγαγέτέ? πρὸς ἀνάγκη Mikl. 8 κάκεινους?
10—12 τὸν—φύσει] много οὐκ εἶσθε Mikl. 20 ἀγνός? чистѣ Mikl. 22 μὴ [μοι] γένοιτο?
14 не εὐνοῦχος μὲν Mikl. 34 τῇ κεφαλῇ] влѣсъ Mikl.

Ἵπήγοντο οὖν οἱ καλλίνικοι μάρτυρες ἐν τῇ ἀπατηλῇ τῆς Συρίας γῆ ὑστερού-
 μενοι, κακουχούμενοι, θλιβόμενοι, τῇ εἰρκτῇ παραπεμπόμενοι· οἷα γὰρ καὶ πάσχει
 αἰχμάλωτος, οὐκ ἀγνοεῖ ὑμῶν τὸ φιλόθεον. ὡς δὲ λοιπὸν ἐβρόντησεν ἀκολού-
 θως τοῦ λόγου ἡ δύναμις, φέρε μοι λοιπὸν καὶ τοὺς λόγους ἐγγίσωμεν. καὶ
 fol. 25 δὴ ὑπάρχοντες | ἐν τῇ φυλακῇ ἄλλος ἄλλῳ παρεκελεύετο δεῖσθαι τοῦ κυρίου, 5
 μὴ πως ἀποκνήσαντες τῆς ἑαυτῶν πίστεως ἐκπέσωσι. τοῦτο γὰρ εἶχεν ὁ δόλιος
 βούλημα τοῦ μόνον αὐτοὺς ἀπογεύσασθαι τῆς ἑαυτῶν βρώσεως καὶ κοινωνοῦς
 εἶναι τῆς πίστεως· καὶ, εἰ τοῦτο πείσειεν, τιμῶν μεγίστων καὶ δωρεῶν ἀξίους
 ὑπάρχειν. ὡς οὖν τούτου τοῦ σκοποῦ εἶχετο ὁ πανουργος, ἤδη χρόνοι βεβήκασιν
 ἐπτὰ ἐν τῇ φρουρᾷ ἄσπιλον καὶ ἀκράδαντον τὴν πίστιν τηροῦντες. ὑποβληθεῖς 10
 οὖν ὑπὸ τοῦ πατέρος αὐτοῦ τοῦ διαβόλου ὁ τύραννος ἐκέλευσεν ἢ πεισθῆναι αὐτῷ
 καὶ ὁμοφρόνους γενέσθαι ἢ μὴ πεισθέντας θανάτῳ καταδικασθῆναι. καὶ δὴ
 κελεύσας ἐνὶ τῶν αἰτοῦ μεγιστάνων ἔφη· ἀπελθὼν ἐν τῇ φυλακῇ, εὐτρέπισόν
 μοι εἰς τὴν αὔριον οὐσπερ ἔχεις εἰς τήρησιν περιφανεῖς ἄνδρας, τοὺς λεγομένους
 Ῥωμαίους χριστιανούς. ἀπελθὼν δὲ ὁ δεινὸς ὑπηρέτης καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ 15
 Mikl. p. 48 δεσμοτήριον, ἐκέλευσεν αὐτοὺς ἐξελθεῖν. ἐξελθόντων δὲ αὐτῶν, | σιδηραῖς ἀλύ-
 σεσι δεθῆναι αὐτοὺς προσέταξε· δεθέντες δὲ οἱ ἀήττητοι τοῦ Χριστοῦ στρατιῶται
 ἦγοντο πρὸς τὸν τύραννον εὐφραϊνόμενοι. τούτων δὲ ἀχθέντων ἐν τῷ τοῦ μιαροῦ
 ἀμεμουρμνή οἴκῳ, δῆλα ποιοῦσι τὰ κατ' αὐτῶν τῷ ἀνόμῳ. καὶ φησὶν ὁ πεμ-
 φθεὶς· ἐστήκασιν πρὸ τοῦ βήματός σου οὗτοι. 8 δὲ πρὸς αὐτὸν· πείθονται τῷ 20
 ἡμετέρῳ θεσπίσματι ἢ οὐ; ἀνοίξας δὲ τὸ ἐμβρόντητον αὐτοῦ στόμα, ἀπε-
 φθέγγετο οὕτως· πᾶσαν ἐπίνοιαν ποιήσαντες, οὐκ ἠδυνήθημεν αὐτοὺς πείσαι ἀρνή-
 σασθαι τὸν Χριστὸν αὐτῶν καὶ εἶναι σὺν ἡμῖν. ὁ δὲ παράνομος ἄρχων φησὶν·
 fol. 25 v. νῦν οὖν πορεύθητι καὶ | ταῦτα ἀνάγγειλον αὐτοῖς· ὁ δεσπίζων τῆς Συρίας τάδε
 πρὸς ὑμᾶς λέγει· δύο προκειμένων καὶ μαχομένων ἀλλήλοισ θάτερον ἐκλέξασθε· 25
 ἢ ἀρνήσασθε τὸν Χριστὸν καὶ σὺν ἡμῖν εὐφραίνεσθε, ἢ μὴ πειθόμενοι διὰ ξίφους
 τῇ τήμερον τελειοῦσθε. ἀκούσαντες δὲ τοῦτο οἱ γενναῖοι στρατιῶται καὶ ἀλη-
 θῶς ἐργάται τοῦ Χριστοῦ ὡς ἐξ ἐνὸς στόματος καὶ μιᾶ φωνῇ εἶπον· μὴ γένοιτο
 ἡμῖν ἀρνήσασθαι τῷ ἐπουρανίῳ βασιλεῖ, ἀλλὰ προσκυνοῦμεν τριάδα ὁμοούσιον
 καὶ ἀχώριστον· σὲ δέ, βασιλεῦ, ἀντιτασσόμεθα καὶ τῷ προστάγματί σου οὐ πει- 30
 θαρχοῦμεν· ἐμάδομεν γὰρ παρά τῇ θεῖᾳ γραφῇ πειθαρχεῖν θεῷ εἴπερ ἄρχουσι.
 τούτων ἀκούσας ὁ δόλιος διὰ τοῦ λεχθέντος μαγιστριανοῦ, ὑπερζέσας τῷ θυμῷ
 καὶ σφοδρότερον ἀνακραῖξας, ἐκέλευσεν αὐτοὺς τῇ ἐπιούσῃ εἰς τὸν ποταμὸν Τίγγριν
 εὐρεθῆναι ὡς ἀπὸ σταδίων ῥ, ἐνθα ὑπῆρχον τὸ πρότερον, κάκεισε τὸ κριτήριον
 γενέσθαι κατ' ὄψιν τοῦ δολίου.

35

1 ἀπατηλῇ ουστ. Mikl. 8 ελ. ὡς—ἐγγίσωμεν ουστ. Mikl. 8 πείσειεν] ποιή-
 σισεν? сѣтворатъ Mikl. 12 ὁμόφρονος? 15 Ῥωμαίους ουστ. Mikl. 21 ελ. ἀνοίξας—
 οὕτως] и рече слоуга· ии еѣдѣ, господи. онъ же отперъ вѣ оуста своем и рече тако Mikl. 23 ὁ—φησὶν
 ουστ. Mikl. 24 τῆς Συρίας] вѣсикъ Гофрнѣикъ Mikl. 30 σὲ] σοί? 31 ἢπερ ἄρχουσι?
 а не князѣикъ Mikl. 32 διὰ—μαγιστριανοῦ ουστ. Mikl. 34 ὡς—ῥ ουστ. Mikl.

Ἐποίησαν οὖν τὴν πορείαν οἱ ἅγιοι ἀπὸ τοῦ λεχθέντος τόπου ἕως τοῦ ποταμοῦ ἀπὸ ὥρας ἐνάτης μέχρι πρωτῆ. ὡς δὲ ἤγγισαν λοιπὸν ἀμφοτέροι πλησίον τοῦ ποταμοῦ, οὗτοι μὲν οἱ ἀδλοφόροι δέσμοι, αὐτὸς δὲ ὁ δόλιος καὶ ἀνήμερος | κύων τοῦ πλοίου διερχόμενος, ἐκέλευσεν αὐτοὺς ὁ τύραννος ἐν μιᾷ τῶν Mikl. p. 44
 5 φυλακῶν ἐγκλεισθῆναι, ἀπόπειραν δι' ἐνὸς καὶ τῶν λοιπῶν ποιῆσαι βουλόμενος. καὶ δὴ τῆς νηὸς ἐξελθὼν, ἰππεύων διέρχεται πρὸς αὐτοὺς, φοβερός αὐτοῖς φανησόμενος. ἔστη οὖν πρὸς τὴν ἐξέτασιν, ἐστῶς δὲ ἔφη τοῖς ὑπηρέταις αὐτοῦ· ἀγαγέ μοι ἓνα ἐξ αὐτῶν, ὅπως αὐτὸς πεισθεῖς μοι κάκείνους προσενέγκῃ ἀσφάλειαν. | ἤγαγον δὲ τὸ ἐντιμον σκεῦος, τὸ ἐδραίωμα τῶν μαρτύρων, τὸν fol. 26
 10 ἀσφαλέστατον ὁδοιπόρον, τὴν κραταιὰν τῆς πίστεως πέτραν, Θεόδωρον τὸν ἀήττητον, Καρτερόν προσαγορευόμενον, ὄντως κραταιούμενον φερωνύμως τῷ πνεύματι, περιφανῆ τε πρωτοσπαθάριον, εὐνοῦχον τῇ φύσει· ἄλλον εὐνοῦχον ζηλώσας τῆς Κανδάκης ὃς οὐ Φίλιππον ὑποδεικνύει ὕδωρ βαπτίσασθαι καὶ πιστεῦσαι κυρίῳ· οὐδὲ γὰρ τούτου ἄμοιρος ὁ γενναῖος ὑπῆρχεν· ἀλλ' ἐκχεῖν
 15 αἷμα καὶ τούτῳ βαπτισθῆναι. τούτου δὲ στάντος, δι' αὐτοῦ ἐρμηνεύως ἐβόα ὁ δικάζων τῷ μάρτυρι· πείσθητί μοι, ὦ ἄνθρωπε, καὶ ἀρνησάμενος ὃν λέγετε χριστιανισμόν ὁμόφρων ἡμῶν γενοῦ, ἵνα καὶ τιμῶν μεγίστων παρ' ἐμοῦ ἀξιωθῆς· ὑπὲρ τῶν ἰδίων σου καὶ πλοῦτον παράσχω σοι πλείονα καὶ μὴ τῷ θανάτῳ καταδικασθῆς· σὺ γὰρ εὐνοῦχος ὢν οὐ φροντίζεις περὶ γυναικὸς ἢ τέκνων, ἀλλὰ
 20 ἀγνώως ὢν, ὡς διήγεις ἐν τῇ σῇ γῆ, οὕτως μετὰ προσθήκης καὶ ἐπ' ἐμοὶ διάξεις· καὶ ποιήσω σε ἓνα τῶν μεγιστάνων μου. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀδλοφόρος δι' αὐτοῦ ἐρμηνεύως εἶπε· μὴ γένοιτο, κύων ἀνήμερε, ἀρνήσασθαι τὸν Χριστὸν μου τὸν ἐπουράνιον βασιλέα καὶ δαίμοσι προσκολληθῆναι. ὡς δὲ λοιπὸν τοιαῦτα μετὰ παρρησίας ἐφθέγγετο, μὴ ἰσχύων ὁ ἐρμηνεύς ἀπαγγεῖλαι τῷ μιαρῷ ἀμεμουρμνῇ
 25 τὴν ὕβριν, ἐνιστάμενος, οἰκτρὰν ἔχων τὴν ὄψιν, παραινεῖν ἤρξατο τὸν μάρτυρα λέγων· πείσθητί μοι, ὦ ἄνθρωπε, καὶ τῷ βασιλεῖ, ἵνα μὴ κακῶς ἀποθάνῃς. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀδλητῆς τοῦ Χριστοῦ εἶπεν· ἄθλιε καὶ ταλαίπωρε ἀνομίας ἐργάτα, εἰ τῷ βασιλεῖ σου παραινούντι με οὐκ ἐπέισθην, πῶς σοι ἔχω πεισθῆναι; θυμωθεὶς | δὲ ὁ ἐρμηνεύς καὶ λοιπὸν παρὰ τοῦ βασιλέως ἐρωτηθεὶς τὸ
 30 τί ἀνεῖπεν αὐτῷ, ἀπεκρίνατο· ὕβρεις σοι προσάγει, βασιλεῦ. θυμομαχῆσας δὲ ὁ δόλιος καὶ ἀναφθεις τῷ θυμῷ, ὡσπερ λέων βρύξας κατὰ τοῦ δικαίου, τῇ ἀποτομῇ τοῦ ξίφους τὴν τιμίαν αὐτοῦ κεφαλὴν ἐκκόπτεσθαι ἐκέλευσεν. ὡς δὲ λοιπὸν τὴν ἀπόφασιν ἀπεφῆνατο, καὶ τὸ ἔργον εὐθέως ἐπληροῦτο· οἱ γὰρ ἀνήμεροι τῆς ἀνομίας ἐργάται, λύσαντες τὴν ζώνην αὐτοῦ, τῇ κεφαλῇ αὐτοῦ προσέδησαν καὶ διαρρήξαντες τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἀπὸ τραχήλου μέχρι ποδῶν, τῷ ξίφει

4 τοῦ — διερχόμενος] не еодѣ на м Mikl. 5 ἀπόπειραν — βουλόμενος οὐ ποστ. Mikl.
 6 сл. φοβερός — ἐξέτασιν οὐ ποστ. Mikl. 8 ἀγαγέτέ? пренедайте Mikl. 8 κάκείνους?
 10—12 τὸν—φύσει] многое оуст. Mikl. 20 ἀγνώως? чистѣ Mikl. 22 μὴ <μοι> γένοιτο?
 44 не екаста манѣ Mikl. 34 τῇ κεφαλῇ] влассы Mikl.

Mikl. p. 45
fol. 26 v.

κρουσθείς παρέθετο τὸ πνεῦμα τῷ κυρίῳ. ἀποτμηθεὶς δὲ ὁ ἀληθινὸς ἐργάτης τοῦ Χριστοῦ ἔκειτο ἐπὶ γῆς, ὡς περ φαεινὸς ἀστὴρ ἀπ' οὐρανοῦ ἐπὶ τὴν γῆν περιπολεύων.

Ἔτι δὲ αὐτοῦ θυμοῦ πνέοντος ἐπὶ τῇ καρτερίᾳ τοῦ μάρτυρος ἔφη· ἀγάγετε ὧδε ἄνδρας ἀπηνεῖς ἐκ τῆς τῶν Αἰθιοπῶν χώρας ὀρμωμένους ξιφηφόρους, καὶ 5 ἐξέλθωσι κατὰ τῶν λοιπῶν. αὐτὸς δὲ, ἐμβὰς ἐν τῷ πλοίῳ, ἀπέπλευσε· καὶ μικρὸν ἀπὸ τῆς γῆς γενόμενος ἐνέγκας τοὺς συμβούλους αὐτοῦ ἔφη πρὸς αὐτούς· εἶδετε τὴν καρτερίαν τοῦ ἀλαζόνος ἐκείνου; οἱ δὲ εἶπον· εἶδομεν καὶ ἐξέστημεν. καὶ τί, φησί, δοκεῖ ὑμῖν περὶ τῶν λοιπῶν; οἱ δὲ ἄθλιοι ἀποκριθέντες εἶπον· τῇ 10 τελευταίᾳ καὶ οὗτοι τοῦ θανάτου ὑπαχθήτωσαν ψήφῳ. ὡς οὖν ἡ ὥρα συνήνητσε τῆς τρίτης καὶ τὴν συνήθη οἱ ἅγιοι εὐχὴν ἐκπληρώσαντες ἦσαν, ἤρξαντο ἀλλήλους προθυμοποιεῖν. φθασάσης δὲ τῆς τῶν κακοσυμβούλων ἀποκρίσεως, ἀπέ-
 fol. 27 στείλαν τοὺς εἰρημένους ἀπηνεῖς | ἄνδρας βρύχοντας τοὺς ὀδόντας κατὰ τῶν ἁγίων, ὅπως ζῶντας αὐτοὺς καταπίωσι. θεασάμενοι δὲ τούτους οἱ ἅγιοι, ὡς περ ἀγαλλόμενοι ἐπὶ τὸ βραβεῖον τῆς ἀδλήσεως ἐχώρουν. εἰς δὲ ἐκ τούτων περιφα- 15 νῆς μὲν τῷ γένει, εὐγενῆς ἐκ προγόνων, Βασίλης τὴν προσωνομίαν, φωστήρ ὑπάρχων τῇ χάριτι καὶ ἀληθινὸς τοῦ Χριστοῦ στρατιώτης, εὐδαρσῆς γεγρονῶς καὶ θείας χάριτος ἐμπλησθεὶς, πρὸς τοὺς συναδλητάς ἔφη· στήτε γενναίως, ὦ ἀδελ-
 Mikl. p. 46 φοί, καὶ ἀνδρείως ὑπὲρ | τοῦ Χριστοῦ κατὰ τοῦ μιανοῦ τούτου, ἵνα τῆς αἰωνίου ἀπολαύσωμεν δόξης· πορευθῶμεν τὴν ἡγαπημένην ἡμῖν ὁδόν, μηδεὶς ἐξ ἡμῶν 20 ἀπολείψῃ. εἰ δὲ τις ἄστατον ἔχει τὴν γνώμην, χωρισθήτω ἀφ' ἡμῶν. οὐκ οἶδατε, κύριοί μου, ὅτι ἐν τῇ γῇ ἡμῶν περιφανῆς ὢν τῷ γένει, ὑψηλὸς δὲ τῇ ἀξίᾳ, ἐν δὲ πλούτῳ πάνυ κομῶν, ἐν θεάτρῳ κοσμικῷ ἐσταδιάρχουν καὶ ἡγωνίων; εἰ τότε διὰ χρήματα καὶ ἀνθρώπων ἐπαίνους καὶ πρόσκαιρον ἡδονὴν ἡγωνιζόμεν, πόσῳ μᾶλλον ἀρτίως διὰ τὸν ἐπουράνιον βασιλέα; διὰ τοῦτο, ὦ ἀδελφοί, ἀνδρισθῶ- 25 μεν πάντες καὶ μὴ δεῦτεροι φανῶμεν τῶν μαρτύρων τοῦ Χριστοῦ, ἀλλὰ γενναίως ὑπὲρ αὐτοῦ ἀδλήσωμεν. οἶδα τοῦτο, ἀδελφοί, καὶ πέπεισμαι, ὅτι οὐδεὶς ἀνθρώπων ἀθάνατος· εἰ θάνατος πρόκειται, θανάτῳ θάνατον ἐκφύγωμεν, θάνατον τὸν αἰώνιον· οὐ γὰρ νῦν ὁ πρόσκαιρος θάνατος, ἀλλ' ὑπνος τοῖς δικαίοις λελόγισται. μη-
 δεις οὖν τῆς χορείας ἀπολειφθῆ, ἵνα ὁμοτίμων στεφάνων τύχωμεν ἅπαν- 80
 fol. 27 v. τες παρὰ τοῦ δικαίου μισθαποδότου θεοῦ | κυρίου δὲ ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. ὦ νοῦς ὀρθοτόμου πίστεως γέμων· ὦ κλίμαξ εἰς οὐρανοὺς φθάνουσα· ὦ μεγαλόφυχος γνώμη, ὅτι ἐν τῷ βήματι τοῦ τυράννου ἐστῶς οὐκ ἐσαλεύθη αὐτοῦ ὁ λογισμός, ἀλλὰ μᾶλλον ἐδραιότερος πέφυκε. καὶ λοιπὸν πρῶτον μὲν ἐκ τῆς

6 сл. αὐτός—γενόμενος ομуст. Mikl. 12—14 φθασάσης—ἁγίων] пришедши же сн
 мжжи аотни погстншл сн на селтмл Mikl. 23 ἐσταδιάρχουν καὶ ἡγωνίων] тецааха, игралах
 и трогжаааха сн Mikl. 27 καὶ πέπεισμαι ομуст. Mikl. 28 θανάτῳ—ἐκφύγωμεν ομуст.
 Mikl. 29 οὐ—λελόγισται] мжи ео нмнн маловрѣмнннл сѣмр'тѣ сннѣ правиднннмѣ нарн-
 цаиетѣ сн Mikl.

συνοδίας ἀποσπάσαντες οἱ δεινοὶ καὶ ἀπηνεῖς ὑπηρέται τοῦ διαβόλου Κωνσταντι-
 νον μὲν πατρίκιον ἐπὶ γῆς ὑπάρχοντα, ἄγγελον δὲ θεοῦ ἐν οὐρανοῖς γεγονότα,
 καὶ διαρρήξαντες τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, τὴν τιμίαν αὐτοῦ κεφαλὴν ἀπέτεμον· εἶτα
 μετὰ τούτου Θεόφιλον πρωτοσπαθάριον καὶ μετ' ἐκεῖνον Κάλλιστον σπαθάριον.
 5 ὡς δὲ λοιπὸν ἐφθασαν ἐπὶ τὸν ἀγωνιστὴν τοῦ Χριστοῦ Βασίωην, θεασάμενος αὐ-
 τοὺς ὅτι τοὺς χιτῶνας διαρρήγνυουσιν, αὐτὸς ἑαυτὸν ἀποδύσας ἔφη· γυμνὸς
 ἐξῆλθον ἐκ καίλας μητρὸς μου, γυμνὸς | καὶ ἀπελεύσομαι· ἔνδυσόν με, Χριστέ, Mikl. p. 47
 τὴν ἀφθαρσίαν. ὡς δὲ καὶ τούτου τὴν κεφαλὴν ἀπέτεμον, οἱ τῷ δεσμοτηρίῳ
 ἑναπομείναντες ἔνθα οἱ ἅγιοι φρουρούμενοί τε καὶ ψάλλοντες τὴν τρίτην ὥραν,
 10 καθὼς ἦν αὐτοῖς ἔθος, ἄφνω ἐθεάσαντο δύναμιν τινα ἐξ οὐρανοῦ πεμφθεῖσαν
 αὐτοῖς φαινήν τρισσῶς καταυγάζουσαν καὶ φωνὴν ἐξ αὐτῆς τοῦ ἀθλοφόρου
 Βασίωη· λαμπάς εἰμι. ἰδόντες δὲ τοῦτο ἄνδρες πολλοὶ τῶν χριστιανῶν ἠυχάρ-
 στησαν τῷ θεῷ καὶ ἔγνωσαν τὴν τελευτὴν τοῦ ἁγίου. μετὰ δὲ τὸ τελειωθῆναι
 τὸν Χριστοῦ μάρτυρα παραυτίκα ἕνα ἕκαστον αὐτῶν ἀπέτεμον καὶ οὕτως τὰς
 15 μακαρίας αὐτῶν ψυχὰς παρέπεμψαν τῷ κυρίῳ. ἐτελειώθησαν δὲ οἱ ἅγιοι τεσ-
 σαρακονταδύο μάρτυρες μηνὶ μαρτίῳ ἕκτη ἰνδικτιῶνος ὀγδόης ἔτους S T N, fol. 28
 βασιλεύοντος τῆς Ῥωμαίων ἀρχῆς Μιχαὴλ Θεοδώρας καὶ Θέκλης, τῶν χρι-
 στιανῶν καὶ ὀρθοδόξων βασιλέων, δοξάζοντες τὸν θεὸν εὐχαριστηρίους ὡδὰς,
 μιᾷ ψυχῇ, μιᾷ γνώμῃ τὸ βραβεῖον τελέσαντες, τοὺς στεφάνους ἐκομίσαντο.
 20 Ὡς δὲ λοιπὸν ἐτελειώθησαν οἱ ἅγιοι, ἐκέλευσεν ὁ δόλιος καὶ ἕτερόν τινα
 χριστιανόν, ὃν εἶχον δέσμιον, ἐκέισε προσαχθῆναι καὶ εἶπεν πρὸς αὐτόν· σὺ τί
 λέγεις; πείθει καὶ γίνῃ ὁμόφρων μου; ἢ κακῶς ἀποδνήσκεις, ὡς οὗτοι οἱ τεσσαρα-
 κονταδύο κακοῦργοι; ἐάν οὖν πεισθῆς μοι, ἔσῃ τιμώμενος ἐν τῷ παλατίῳ μου καὶ
 πολλῶν χρημάτων καὶ δωρεῶν παρ' ἐμοῦ ἀξιοθήσῃ. ὁ δὲ φιλόζωος καὶ φιλόκο-
 25 σμος δελεασθεὶς καὶ τρωθεὶς τῇ καρδίᾳ, ὁ ἔλβεινός ἐκεῖνος καὶ ἄθλιος, ἔφη· ποιῶ
 τὸ θέλημά σου, ὦ βασιλεῦ· μόνον τύχῳ τῆς ζωῆς. περιχαρὴς δὲ γενόμενος ἔφη
 πρὸς αὐτόν· εἰ θέλεις μοι πληροφροῆσαι, ἐνέγκω σοι ὄνπερ ὑμεῖς λέγετε σταυ-
 ρόν, καὶ θεωροῦντός μου πάτησον καὶ ἐξουθένησον αὐτόν, καὶ τοῦτο ποιῶν ἔση
 μου φίλος γνήσιος. ὁ δὲ ἔλβεινός ἐκεῖνος ἔφη· ποιῶ τοῦτο, ὦ βασιλεῦ. ἐνέγ-
 30 καντες δὲ τὸν τίμιον σταυρὸν τοῦ Χριστοῦ καὶ θέντες αὐτόν ἐπὶ ἐδάφους, ἐπάτη- Mikl. p. 48
 σεν αὐτόν λέγων· ἐξουθενῶ τὰ μυστήρια τῶν χριστιανῶν καὶ τὴν πίστιν αὐτῶν
 καὶ ὁμόφρων σου γίνομαι, βασιλεῦ. ὦ μιαρωτάτης φωνῆς· ὦ γλώσσης δολίας·
 ὦ ψυχῆς ἐσκοτισμένης ὑπὸ φιλαυτίας βιωτικῆς· ὦ ποδῶν μιαρωτάτων· πῶς
 οὐκ ἐνάρκησαν; πῶς οὐκ ὀλιγγίασεν ὁ ἄθλιος; πῶς οὐκ ἐφριξαν αὐτοῦ αἱ

8 τὴν <τιμίαν> κεφαλὴν? чѣстанки глави Mikl. 16—18 μαρτίῳ — βασιλέων] марта
 въ з, цѣсарствожитѣль гвѣчестѣн влаети Мнханаъ Θεοδώρα η Θεικα, прѣговѣрннѣ цѣсарѣ Mikl.
 21 ὄν—ἐκέισε οὐστ. Mikl. 21 сл. πρὸς—λέγεις οὐστ. Mikl. 22 πείθει; <μοι>? покори
 ми са Mikl. 22 сл. οἱ—κακοῦργοι οὐστ. Mikl. 24 сл. ὁ—φιλόκοσμος οὐστ. Mikl.
 25 ὁ — ἄθλιος] окаяннѣ онъ Mikl. 32 сл. ὦ μιαρωτάτης — βιωτικῆς] оуст. Mikl.
 33 сл. πῶς—ἄθλιος] како не огтравѣста ти Mikl.

τρίχες μετ' αὐτοῦ ἐσκοτισμένου λογισμοῦ; καὶ τὰ μὲν τοῦ ἀδείου τοιαῦτα. ὡς
 fol. 28 v. δὲ | λοιπὸν τὸ ἐλεινὸν καὶ στυγερὸν καὶ ἀθέμιτον ἔργον ἐκεῖνο ἦν πεπραχῶς,
 οἱ τὰ πρῶτα φέροντες τῶν Σαρακηνῶν ἐφησαν πρὸς τὸν ἄρχοντα· ἀληθῶς, ὦ
 βασιλεῦ, οὐ δίκαιόν ἐστι ζῆν αὐτόν, ἀλλὰ καὶ αὐτὸς τῷ θανάτῳ καταδικασθῆτω·
 εἰ γὰρ τὴν αὐτοῦ πίστιν οὐκ ἐφύλαξεν, οὐδὲ τὴν ἡμετέραν φυλάξει. τοῦτο δὲ οὐ
 συμβουλεύσαντες τὸν ἀμεμυρμηνὴ πείθουσι καὶ αὐτὸν θανατῶσαι. καὶ ἐκέλευσε
 καὶ αὐτὸν ἀποτμηθῆναι. ὦ τῆς συμφορᾶς· ποίαις ἄρα φωναῖς ἐκέχρητο ὁ ἐλει-
 νὸς ἐκεῖνος; ποίους διαλογισμοὺς καὶ ἀναβάσεις ἐν τῇ καρδίᾳ ἔφερεν, ὅτε τὴν
 ἀπόφασιν κατὰ τοῦ θανάτου ἔλαβεν ὁ πρὸ θανάτου θανατωθεὶς, ὁ τὴν πίστιν
 ἀπολέσας καὶ τὸν κόσμον μὴ κερδήσας; ὦ ἄθλιε καὶ ταλαίπωρε, τί σου τὸ κέρ- 10
 dos; τί σου τὸ ὄφελος; ὡς δὲ λοιπὸν ὁ ἐλεινὸς ἀπετμήθη, ἐκέλευσε τὸ σῶμα
 αὐτοῦ ἅμα τῶν μαρτύρων ριφῆναι ἐν τῷ ποταμῷ. ριφὲν δὲ τὸ σῶμα τοῦ ἐλε-
 εינוῦ παραυτὰ τῷ βυθῷ κατεδικάσθη· τὰ δὲ τῶν καλλινίκων μαρτύρων σώματα
 ὡς πλοῖα ἐφέροντο καὶ ὡς ἀκτίνες ἔντιμοι ἐπὶ τῆς αἰθάλης τοῦ ποταμοῦ ἐμί-
 γνυντο ταῖς κεφαλαῖς ἑαυτῶν, χωρισθῆναι μὴ θέλοντες· οὐ γὰρ παρορᾷ κύριος 15
 τοὺς ἀγαπῶντας αὐτόν ἐν ἀληθείᾳ. καὶ ἦν ἰδεῖν θαῦμα παράδοξον, πῶς τὰ σώ-
 ματα τῶν ἁγίων ἐφέροντο ἐπὶ τοῦ ὕδατος. ἀλλ' ὁ θεός, ὦ μάρτυρες, ὄνπερ
 ἠγαπήσατε καὶ ὑπὲρ τούτου θανάτῳ καταδικασθῆναι προεἰλεσθε, αὐτὸς καὶ τὸ
 θαῦμα εἰργάσατο. ὡς δὲ λοιπὸν ἐφέροντο ἐπὶ τοῦ ποταμοῦ τὰ τῶν καλλινίκων
 fol. 29 μαρτύρων σώματα μίλια ἱκανά, ἐν τινι λαγγάδι τοῦ ποταμοῦ ἔστησαν, ἔνθα 20
 καὶ οἱ ἅγιοι προεἶλοντο καὶ εὐδόκησαν. καὶ τινες φιλόχριστοι, ἄραντες αὐτά, |
 Mikl. p. 49 μυρίσαντες μύροις πολυτελέσι, ἐν τόπῳ ἐπισήμῳ ἀπέθεντο.

Ἐγὼ δὲ τὴν ὑμετέραν ἐκλιπαρῶ ὁμήγουριν, ὦ μαρτύρων κλήη, σεβαστοὶ
 ὀπλῖται, δεδοξασμένοι λειτουργοί, καλλιμάρτυρες τῆς εὐσεβείας, ἡμφιεσμένοι
 ἐργάται, εὐγένεια ἀρετῶν, μιμηταὶ τοῦ Χριστοῦ, κατοικητήρια τοῦ ἁγίου πνευ- 25
 ματος, ὁμολογηταὶ ἀπότομοι, ὁμόφρονες τῶν ἀγγέλων, θεράποντες τοῦ θεοῦ καὶ
 πατρός, μαθηταὶ τοῦ μονογενοῦς, λιμένες καὶ προστάται τῶν χριστιανῶν, ἐν
 βασιλείᾳ οὐρανῶν ἰδρυμένοι, δεῖσθε διὰ παντός τοῦ θεοῦ ἐν τε βαρβάρων ἐπα-
 ναστάσει, ἐν τε λιμῷ καὶ λοιμῷ, μηδὲ τῆς ἐκκλησίας τὸ σῶμα παρίδητε σπώ-
 μενον ἐν ἐπαναστάσει, ὑπὲρ πάντων συμμαχήσατε, αἰχμαλώτους ἀναρῆσασθε 30
 καὶ ὑπὲρ τῶν ἀσθενούντων ἰκετεύσατε. ἡμάρτομεν τῷ κυρίῳ, αἰτούμεν δι' ὑμῶν
 συγγνώμην λαβεῖν, τὸν ὑπόλοιπον χρόνον ἐν διορθώσει, ἐν εὐλαβείᾳ καὶ πόθῳ καὶ
 φόβῳ κρατούμενοι ὅπως τὸ βραχὺ τῆς ζωῆς ἡμῶν ἐπ' ἀναπαύσει τελέσαντες τέ-
 λους ἀφόβου τύχωμεν· ὑμεῖς γὰρ ὑπὲρ Χριστοῦ ἐφρονεύθητε καὶ διὰ τοῦτο ἐλάβετε

8 καὶ ἀναβάσεις ουστ. Mikl. 9 ἀπόφασιν — θανάτου] οτ' ἐτά σμάρτανα Mikl.
 10 τὸν—κερδήσας] сμάρти не погрѣши Mikl. 11 τί—ὄφελος ουστ. Mikl. 12 ἅμα (τοῦ)
 τῶν μαρτύρων? сѧ мѧченичскы тѣлеса Mikl. 14 ἔντιμοι] сѧмнечивыя Mikl. 20 μίλια
 ἱκανά ουστ. Mikl. 21 καὶ εὐδόκησαν ουστ. Mikl. 24 ὀπλῖται ουστ. Mikl.
 25 εὐγένεια ἀρετῶν ουστ. Mikl. 28 διὰ παντός ουστ. Mikl. 28 сѧ ἐν—ἐπαναστάσει]
 отъ рѧти Mikl.

τὸ διάδημα τῆς εὐπρεπείας ἐκ χειρὸς κυρίου· καὶ ἐν καιρῷ ἐπισκοπῆς ἀναλάμψετε ὑπὲρ τὴν λαμπρότητα τοῦ ἡλίου, ὅτι χάριν καὶ πίστιν ὀρθόδοξον μέσον ἀνόμων καὶ τυράννων καλλιμάρτυρες ἐκηρύξατε· καὶ διὰ τοῦτο εἰς αἰῶνα ἀγάλλεσθε, τοὺς βασιλεῖς ἡμῶν κρατύνετε, τὴν πίστιν στηρίζετε, ὑπὲρ ἡμῶν συμμαχήσατε ἀδιαλείπτως· ἔχοντες | γὰρ ὑμᾶς ἀντιλήπτορας πρεσβευτάς, οὐθενὸς ἐναντίου ἐπερ- fol. 29 v.
χομένου καταπτηξόμεθα· τὸν δεσπότην Χριστὸν τὸν ἀληθινὸν θεὸν ἡμῶν ἀδιαλείπτως ὡς ἔχοντες παρρησίαν πρεσβεύσατε ὑπὲρ ἡμῶν, ὅπως καὶ ἡμεῖς τύχωμεν τῆς αἰωνίου ζωῆς, ᾧ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.

1 τῆς εὐπρεπείας ουστ. Mikl. 2 ελ. ἀνόμων καὶ ουστ. Mikl. 3 ελ. τοὺς—
ἡμῶν] цѣсаря наша Mikl 8 [ζωῆς—κράτος] живна • Христосѣ Неоукѣ, господи нашима,
свѣдѣннѣ сѣ сѣ стѣмѣнѣ н сѣ свѣтѣмѣнѣ доухомѣ Mikl.
